

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/37/581  
8 November 1982  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия  
Пункт 80 повестки дня

## ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

### Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карл БОРХАРД (Федеративная Республика Германии)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем четвертом пленарном заседании 24 сентября 1982 года Генеральная Ассамблея постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный:

"Ликвидация всех форм расовой дискриминации:

- a) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
- b) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря;
- c) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него: доклад Генерального секретаря;"

и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Комитет рассматривал этот пункт совместно с пунктами 75, 76 и 79 на своих 3-13, 18, 24 и 25-м заседаниях 30 сентября и 4, 6, 8, 11-15, 21 и 27 октября 1982 года. Отчет о работе Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/37/SR. 3-13, 18, 24 и 25).

3. На рассмотрении Комитета находились следующие документы:

- a) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации 1/, представленный в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи);
- b) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря (А/37/148), представленный в соответствии с резолюциями 2106 А (XX) и 36/11 Генеральной Ассамблеи;
- c) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него: доклад Генерального секретаря (А/37/149 и Corr.1), представленный в соответствии с резолюциями 3380(XXX) и 36/13 Генеральной Ассамблеи;
- d) письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 22 июня 1982 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Заключительное коммюнике и другие документы Совещания Координационного бюро неприсоединившихся стран на уровне министров, проходившего в Гаване с 31 мая по 5 июня 1982 года (А/37/333);
- e) письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 16 августа 1982 года на имя Генерального секретаря (А/37/392);
- f) письмо Постоянного представителя Мозамбика при Организации Объединенных Наций от 27 августа 1982 года на имя Генерального секретаря (А/37/414);
- g) письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 12 октября на имя Генерального секретаря (А/37/542).

4. На третьем заседании 30 сентября Директор Центра по правам человека сделал вступительное заявление.

---

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 18 (А/37/18).

/...

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проекты резолюций A/C.3/37/L.13 и Rev.1

5. На 18-м заседании 21 октября представитель Италии внес проект резолюции (A/C.3/37/L.13), озаглавленный "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации", авторами которого являются Австралия, Италия, Мексика, Нидерланды, Финляндия, а также Франция, позднее к их числу присоединилось Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. При представлении проекта резолюции представитель Италии изменил заголовок проекта резолюции следующим образом: "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации: общая рекомендация VI".

6. На 24-м заседании 27 октября представитель Италии внес пересмотренный текст проекта резолюции (A/C.3/37/L.13/Rev.1), озаглавленный "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации: общая рекомендация VI", авторами которого являются Австралия, Италия, Мексика, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, а также Фиджи. Изменение предусматривало замену пункта 3 постановляющей части, который звучал следующим образом:

"3. просит далее Генерального секретаря при подготовке своего доклада провести консультации с Председателем КЛРД, а также с должностными лицами Комитета по правам человека и Сессионной рабочей группы правительственных экспертов по вопросу об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, с тем чтобы учесть аналогичные и соответствующие проблемы, возникшие в связи с докладами, которые должны быть представлены в соответствии с надлежащими положениями Пактов о правах человека;"

следующим текстом:

"3. просит далее Генерального секретаря при подготовке своего доклада рассматривать положение, описываемое в общей рекомендации VI Комитета, в общих рамках обязательств по представлению докладов, которые несут государства-члены в соответствии с различными документами по правам человека, с тем чтобы иметь возможность учесть аналогичные и смежные проблемы, которые, возможно, возникли в связи с выполнением таких обязательств;"

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/37/L.13/Rev.1 без голосования (см. пункт 18, проект резолюции I).

/...

В. Проект резолюции А/С.З/З7/Л.7

8. На 18-м заседании 21 октября представитель Бельгии внес проект резолюции (А/С.З/З7/Л.7), озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации", авторами которого являются Австралия, Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гана, Германии, Федеративная Республика, Египет, Индия, Испания, Кипр, Куба, Марокко, Нигерия, Новая Зеландия, Пакистан, Португалия, Сирийская Арабская Республика и Югославия, к их числу позднее присоединились Заир, Острова Зеленого Мыса и Руанда.

9. На 24-м заседании 27 октября представитель Уругвая представил поправки к проекту резолюции (А/С.З/З7/Л.17), авторами которых являются Исландия, Италия, Коста-Рика, Нидерланды, Норвегия, Уругвай, Франция, Швеция и Эквадор и которые звучат следующим образом:

"а) Внести следующий новый пункт преамбулы:

"приветствуя увеличение числа заявлений, сделанных в соответствии со статьей 14 Конвенции,"

б) Внести следующий новый пункт 5 постановляющей части:

"5. призывает все государства-участники Конвенции рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;"

Перенумеровать пункт 5 в пункт 6".

10. На том же заседании Комитет принял следующее решение по проекту резолюции (А/С.З/З7/Л.7) и по поправкам к нему:

а) поправки (А/С.З/З7/Л.17) были приняты 75 голосами против 1 и 47 воздержавшихся;

б) проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования (см. пункт 18, проект резолюции II).

/...

С. Проект резолюции А/С.3/37/Л.14

11. На 18-м заседании 21 октября представитель Югославии внес проект резолюции (А/С.3/37/Л.14), озаглавленный "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации", авторами которого являются Ангола, Бангладеш, Замбия, Зимбабве, Индия, Иордания, Куба, Мадагаскар, Нигерия, Пакистан, Сьерра-Леоне и Югославия, к их числу позднее присоединились Кипр и Острова Зеленого Мыса.

12. В Комитете было распространено содержащееся в документе А/С.3/37/Л.18 заявление Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

13. На 24-м заседании 27 октября 1982 года Комитет следующим образом проголосовал по проекту резолюции А/С.3/37/Л.14:

а) пункт 7 постановляющей части был принят путем голосования, заносимого в отчет о заседании, 98 голосами против 16 при 20 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия.

/...

Голосовали  
против:

Австралия, Бельгия, Гаити, Германии, Федеративная Республика, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Канада, Люксембург, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия и Швеция.

Воздержались:

Багамские Острова, Барбадос, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Заир, Италия, Колумбия, Коста-Рика, Малави, Нидерланды, Папуа Новая Гвинея, Португалия, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Франция, Чили, Ямайка, Япония.

в) Пункт I2 постановляющей части был принят путем голосования, заносимого в отчет о заседании, 111 голосами при 23 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Демократический Йемен, Демократическая Кампучия, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кувейт, Ласская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

/...

Голосовали  
против:

голосов против подано не было.

Воздержались:

Австрия, Бельгия, Гаити, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Малави, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

с) Проект резолюции в целом был принят путем голосования, заносимого в отчет о заседании, 123 голосами против 2 при 13 воздержавшихся (см. пункт 18, проект резолюции III). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

/...

Голосовали  
против:

Израиль, Соединенные Штаты.

Воздержались:

Австралия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Ирландия, Исландия, Канада, Люксембург, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Швеция.

/...



D. Проект резолюции A/C.3/37/L.12

14. На 18-м заседании 21 октября представитель Германской Демократической Республики внес проект резолюции (A/C.3/37/L.12), озаглавленный "О состоянии международной конвенции о пресечении преступлений апартеида и наказании за него", авторами которого являются Ангола, Вьетнам, Гана, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Замбия, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эквадор, Югославия, а также Алжир, Афганистан, Болгария, Венгрия, Гайана, Зимбабве, Ирак, Мадагаскар и Мозамбик, к их числу впоследствии присоединились Бенин, Гвинея-Бисау, Конго, Ливийская Арабская Джамахирия, Острова Зеленого Мыса, Руанда, Уганда и Эфиопия.

15. На 24-м заседании 27 октября представитель Нигерии в устном порядке предложил следующие поправки к проекту резолюции:

а) Внести следующий новый пункт после существующего четвертого пункта преамбулы:

"Будучи серьезно обеспокоена широко распространенной практикой пыток и плохого обращения с политическими заключенными и профсоюзными деятелями, задержанными расистским режимом Южной Африки, которая привела к смерти в заключении Нейла Агетта, Техифива Муофхе и Эрнеста Моаби Дипале";

б) Внести следующий новый пункт постановляющей части после существующего пункта 11 постановляющей части:

"12. предлагает Специальному комитету против апартеида и Центру против апартеида предать вышеупомянутый список и связанную с ним информацию как можно более широкой гласности";

Учитывая предложения представителей Зимбабве и Омана, представитель Нигерии пересмотрел свою первую поправку следующим образом:

"Будучи серьезно обеспокоена широко распространенной практикой пыток и плохого обращения с политическими заключенными и профсоюзными деятелями, задержанными расистским режимом Южной Африки, которая привела к смерти в заключении многих заключенных, включая Нейла Агетта, Техифива Муофхе и Эрнеста Моаби Дипале";

16. На том же заседании представитель Германской Демократической Республики от имени авторов согласился с поправками, предложенными представителем Нигерии, и соответствующим образом изменил проект резолюции.

/...

17. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/37/L.12 с внесенными в него устными поправками путем голосования, заносимого в отчет о заседании, 112 голосами против 1 при 22 воздержавшихся (см. пункт 18, проект резолюции IV). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали Соединенные Штаты Америки.

против:

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

/...

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

18. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации: общая рекомендация VI

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание решение 1 (XXV), озаглавленное "Общая рекомендация VI", которое было принято Комитетом по ликвидации расовой дискриминации 15 марта 1982 года,

признавая то бремя, которое обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами налагают на государства-участники, особенно на государства, обладающие ограниченными техническими и административными ресурсами,

будучи убеждена, тем не менее, что значение международных конвенций основывается на полном и сознательном выполнении обязательств, принятых при ратификации или присоединении,

отмечая с озабоченностью, что многие периодические доклады, которые должны представляться в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, пока не поступили, и что в некоторых случаях задержка с представлением первоначальных докладов составляет уже несколько лет,

1. призывает все государства-участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации выполнить свои обязательства в соответствии со статьей 9 Конвенции и представить свои доклады в течение соответствующего времени;

2. просит Генерального секретаря предложить государствам-участникам Конвенции изложить свои взгляды и замечания в отношении причин положения, описываемого в общей рекомендации VI Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и представить анализ полученных ответов в докладе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с такими предложениями, которые он, возможно, пожелает внести в целях улучшения положения;

/...

3. просит также Генерального секретаря при подготовке своего доклада рассматривать положение, описываемое в общей рекомендации VI Комитета, в общих рамках обязательств по представлению докладов, которые несут государства-члены в соответствии с различными документами по правам человека, с тем чтобы иметь возможность учесть аналогичные и смежные проблемы, которые, возможно, возникли в связи с выполнением таких обязательств;

4. просит далее Генерального секретаря представить свой доклад вместе с отчетами о рассмотрении этого вопроса Генеральной Ассамблеей девятому Советанию государств-участников Конвенции, которое должно состояться в 1984 году.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

О состоянии Международной конвенции о ликвидации  
всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, 3135 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3225 (XXIX) от 6 ноября 1974 года, 3381(XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/79 от 13 декабря 1976 года, 32/11 от 7 ноября 1977 года, 33/101 от 16 декабря 1978 года, 34/26 от 15 ноября 1979 года, 35/38 от 25 ноября 1980 года и 36/11 от 28 октября 1981 года,

приветствуя увеличение числа заявлений, сделанных в соответствии со статьей 14 Конвенции,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 2/;

2. выражает свое удовлетворение в связи с увеличением числа государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

3. вновь подтверждает свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

4. просит государства, которые еще не стали участниками этой Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

5. призывает все государства-участники Конвенции рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

6. просит Генерального секретаря продолжать представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 А (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

---

2/ A/37/148.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/12 от 28 октября 1981 года по докладу Комитета по ликвидации расовой дискриминации и .... / ..... от .... 1982 года о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также на свои другие соответствующие резолюции об осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

рассмотрев доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о его двадцать пятой и двадцать шестой сессиях 3/, представленный в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

подчеркивая, что для успешной борьбы против всякой практики расовой дискриминации, включая малейшие признаки и проявления расистских идеологий, всюду, где они имеют место, важно, чтобы все государства-члены руководствовались в своей внутренней и внешней политике основными положениями Конвенции,

учитывая обязательство всех государств-участников полностью выполнять положения Конвенции,

приветствуя продолжающееся сотрудничество Комитета по ликвидации расовой дискриминации с компетентными специализированными учреждениями, особенно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организацией труда, и другими органами Организации Объединенных Наций,

отмечая решения и рекомендации, принятые Комитетом на его двадцать пятой и двадцать шестой сессиях,

I. с признательностью принимает к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о его двадцать пятой и двадцать шестой сессиях;

---

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 8 (A/37/18).

/...

2. выражает признательность Комитету за его вклад в ликвидацию всех форм расовой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения, национальной или этнической принадлежности всюду, где они имеют место;

3. решительно осуждает политику апартеида в Южной Африке и Намибии как наиболее отвратительную форму расовой дискриминации и настоятельно призывает все государства-члены принять эффективные политические, экономические и другие меры с целью обеспечить ликвидацию этой политики и достичь полного осуществления соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и других органов Организации Объединенных Наций;

4. призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций обеспечить предоставление Комитету всей соответствующей информации по всем территориям, на которые распространяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает управляющие державы сотрудничать с этими органами путем предоставления всей необходимой информации, с тем чтобы Комитет мог полностью выполнять свои обязанности в соответствии со статьей 15 Конвенции;

5. выражает признательность Комитету за его постоянные усилия, направленные на ликвидацию политики апартеида, расизма и расовой дискриминации в южной части Африки и на осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся освобождения и независимости Намибии;

6. с удовлетворением принимает к сведению усилия Комитета, направленные на обеспечение благополучия национальных и этнических меньшинств и коренного населения путем осуществления принципов и положений Конвенции;

7. выражает глубокую обеспокоенность проводимой Израилем политикой попрания основных принципов и целей Конвенции, о которой говорится в докладе Комитета, и призывает к уважению и сохранению национальной и культурной самобытности палестинского народа;

8. приветствует усилия Комитета, направленные на ликвидацию всех форм дискриминации трудящихся-мигрантов и их семей, содействие осуществлению их прав на недискриминационной основе и обеспечение их полного равноправия и возможности сохранить свои культурные особенности;

/...

9. выражает признательность государствам-участникам Конвенции за принятые ими меры по обеспечению в рамках их юрисдикции наличия соответствующих регрессных процедур для жертв расовой дискриминации;

10. призывает все государства-члены принять эффективные законодательные, социальные, экономические и другие необходимые меры для ликвидации или предупреждения дискриминации на основе расы, цвета кожи, происхождения, национальной или этнической принадлежности;

11. призывает далее государства-участники Конвенции полностью охранять, путем принятия соответствующих законодательных и других мер, права национальных и этнических меньшинств, а также права коренного населения;

12. вновь предлагает государствам-участникам Конвенции предоставлять Комитету в соответствии с его руководящими принципами информацию об осуществлении положений Конвенции, включая информацию о демографическом составе своего населения и о своих отношениях с расистским режимом Южной Африки;

13. с удовлетворением отмечает вклад Комитета в работу Подготовительного подкомитета для второй Всемирной конференции по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и в проведение региональных семинаров, состоявшихся в соответствии с Программой действий Десятилетия;

14. приветствует решение Комитета внести свой вклад в работу Конференции путем подготовки исследования о выполнении статей 4 и 7 Конвенции и вновь предлагает Комитету изучить возможность подготовки также для этой Конференции исследования о выполнении подпункта e статьи 5;

15. принимает к сведению решение 1 (XXVI) от 19 августа 1982 года, в котором Комитет просил Генерального секретаря в консультации с правительством Филиппин изучить возможность проведения двадцать восьмой сессии Комитета в Маниле непосредственно перед проведением Конференции.

/...



ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

О состоянии Международной конвенции о пресечении  
преступления апартеида и наказании за него

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, в которой она приняла и открыла для подписания и ратификации Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и на свои последующие резолюции,

будучи убеждена в том, что Декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а также программа деятельности, подлежащая осуществлению в ходе второй половины Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/24 от 15 ноября 1979 года, и их полное осуществление будут способствовать окончательной ликвидации апартеида и всех других форм расизма и расовой дискриминации,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что апартеид представляет собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и является грубым нарушением прав человека и преступлением против человечества, серьезно угрожающим международному миру и безопасности,

решительно осуждая по-прежнему проводимую Южной Африкой политику апартеида, репрессий и "бантустанизации" и продолжающуюся незаконную оккупацию ею Намибии, что увековечивает на намибийской территории ее гнусную политику апартеида, расовой дискриминации и фрагментации,

будучи серьезно обеспокоена широко распространенной практикой пыток и плохого обращения с политическими заключенными и профсоюзными деятелями, задержанными расистским режимом Южной Африки, которая привела к смерти в заключении многих заключенных, включая Нейла Агетта, Тсхифива Муофхе и Эрнеста Моаби Дипале,

будучи глубоко обеспокоена неоднократными актами агрессии Южной Африки против суверенных африканских государств, представляющими собой открытое нарушение международного мира и безопасности,

/...

осуждая продолжающееся сотрудничество некоторых государств и транснациональных корпораций с расистским режимом Южной Африки в политической, экономической, военной и других областях как поощрение усилению его гнусной политики апартеида,

подчеркивая, что укрепление существующего обязательного эмбарго на поставки оружия и применение всеобъемлющих обязательных экономических санкций в соответствии с главой VII Устава исключительно важны для того, чтобы заставить южноафриканский расистский режим отказаться от его политики апартеида,

ссылаясь на свои резолюции 36/172 А-Р от 17 декабря 1981 года, и в частности на резолюцию 36/172 В, в которой она провозгласила 1982 год Международным годом мобилизации в пользу санкций против Южной Африки,

подчеркивая необходимость распространения на более широкой основе более обширной информации о преступлениях, совершаемых расистским режимом Южной Африки, с учетом рекомендаций, содержащихся в документах, принятых Международным семинаром о гласности и роли средств массовой информации в международной кампании мобилизации против апартеида, состоявшимся в Берлине (Германская Демократическая Республика) 31 августа-2 сентября 1981 года, 4/

будучи твердо убеждена в том, что законная борьба угнетенных народов в южной части Африки против апартеида, расизма и колониализма и за эффективное осуществление их неотъемлемого права на самоопределение и независимость требует, как никогда ранее, всей необходимой поддержки со стороны международного сообщества, и в частности принятия дальнейших мер Советом Безопасности,

высоко оценивая работу Подготовительного подкомитета второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации и его рекомендации, содержащиеся в его докладе Экономическому и Социальному Совету, 5/

подчеркивая, что ратификация Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и присоединение к ней на всеобщей основе и незамедлительное осуществление ее положений необходимы для ее эффективности и явились бы полезным вкладом в достижение целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

---

4/ A/36/496-S/14686, приложение.

5/ E/1982/26.

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него;

2. выражает признательность тем государствам-участникам Конвенции, которые представили свои доклады в соответствии со статьей VII Конвенции, в частности тем, которые представили свои вторые доклады, и призывает те государства-участники, которые еще не сделали этого, представить как можно скорее свои доклады;

3. вновь призывает те государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней без дальнейшей задержки;

4. с признательностью отмечает конструктивную роль, которую играет Группа трех Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека в осуществлении анализа периодических докладов государств и в опубликовании опыта, достигнутого в международной борьбе против преступления апартеида;

5. просит государства-участники Конвенции полностью принять во внимание руководящие принципы, разработанные Рабочей группой по осуществлению Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, созданной в соответствии со статьей IX Конвенции;

6. призывает все государства-участники Конвенции полностью выполнить статью IV Конвенции путем принятия законодательных, судебных и административных мер в целях преследования, привлечения к суду и наказания, в соответствии с их юрисдикцией, лиц, несущих ответственность за акты, определенные в статье II Конвенции, или обвиняемых в совершении таких актов;

7. вновь призывает все государства-участники Конвенции и компетентные органы Организации Объединенных Наций рассмотреть выводы и рекомендации Рабочей группы, содержащиеся в ее докладах, и представить свои мнения и замечания Генеральному секретарю;

8. просит Комиссию по правам человека продолжать выполнять функции, изложенные в статье X Конвенции, и предлагает Комиссии активизировать, в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида, свои усилия по периодическому составлению обновляемого списка лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также тех, против кого ведется судебное разбирательство;

/...

9. просит Комиссию по правам человека принять во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 33/23 от 29 ноября 1978 года и 35/32 от 14 ноября 1980 года, а также соответствующие документы Комиссии и ее вспомогательных органов, в которых, в частности, подтверждается, что государства, оказывающие помощь расистскому режиму Южной Африки, становятся соучастниками бесчеловечной практики расовой дискриминации и апартеида;

10. призывает все государства-участники Конвенции и компетентные органы Организации Объединенных Наций продолжать предоставлять Комиссии по правам человека через Генерального секретаря информацию о периодическом составлении вышеупомянутого списка, а также информацию относительно препятствий, мешающих эффективному пресечению преступления апартеида и наказанию за него;

11. просит Генерального секретаря распространить вышеупомянутый список среди всех государств-участников Конвенции и всех государств-членов и довести такие факты до сведения общественности с использованием всех средств массовой информации;

12. предлагает Специальному комитету против апартеида и Центру против апартеида Секретариата передать вышеупомянутый список и связанную с ним информацию как можно более широкой гласности;

13. обращается с призывом ко всем государствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и международным и национальным неправительственным организациям активизировать свою деятельность по повышению информированности общественности путем осуждения преступлений, совершаемых расистским режимом Южной Африки;

14. просит Генерального секретаря активизировать свои усилия через соответствующие каналы с целью распространения информации о Конвенции и ее осуществлении с тем, чтобы и далее содействовать ратификации Конвенции или присоединению к ней;

15. призывает все государства принять активное участие во второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации и содействовать достижению эффективных результатов на этой конференции;

16. просит Генерального секретаря включить в его следующий ежегодный доклад, представляемый в соответствии с резолюцией 3380 (XXX) Генеральной Ассамблеи, специальный раздел об осуществлении Конвенции.

-----